

Thứ Sáu, 13-11-2026. Năm A
Tuần 32 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Frances Xavier Cabrini, Trinh nữ

Lc 17, 26-37

Luke 17:26-37

Vì vậy, điều đó sẽ xảy ra vào ngày Con Người được bày tỏ (Lc 17,30)

In today's Gospel, Jesus describes "the days of the Son of Man"—the days leading to his Second Coming—as coming upon us with alarming suddenness (Luke 17:26). People will not be expecting it because they will be too busy "eating and drinking, marrying," and "buying, selling, planting, [and] building" (Luke 17:27, 28). It will be, Jesus says, just as it was in the days of Noah and Lot.

We might think the people back then should have been more careful and alert. But there was nothing inherently wrong with doing the ordinary things mentioned here. We should plan weddings and build homes. We should buy groceries, prepare meals, and go to work. The truth is, we have no idea when Jesus will return, so it's not a wise strategy to stop everything and keep checking the skies for him.

There is a middle ground between getting caught up in end-time predictions and living as if Jesus will never return. Of course, we should carve out time for prayer and Scripture reading so that we are in touch with the Lord. But that takes up only a small portion of our days. What if we also tried to pay more attention to the Lord as we went about our everyday lives? What if we took a different approach to those activities that Jesus mentions?

"Eating" can become a time to thank God for providing for your needs and to share about his goodness with your family.

"Planting" can be a time to honor the beauty of

Trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu mô tả "những ngày của Con Người"—những ngày dẫn đến sự Tái Lâm của Ngài—sẽ đến với chúng ta một cách bất ngờ đáng kinh ngạc (Lc 17,26). Mọi người sẽ không ngờ tới điều đó vì họ quá bận rộn "ăn uống, cưới hỏi", và "mua bán, trồng trọt, [và] xây dựng" (Lc 17,27-28). Chúa Giêsu nói, điều đó sẽ giống như trong thời Nô-ê và Lót.

Chúng ta có thể nghĩ rằng người xưa nên cẩn thận và cảnh giác hơn. Nhưng không có gì sai khi làm những việc bình thường được đề cập ở đây. Chúng ta nên lên kế hoạch đám cưới và xây nhà. Chúng ta nên mua thực phẩm, chuẩn bị bữa ăn và đi làm. Sự thật là, chúng ta không biết khi nào Chúa Giêsu sẽ trở lại, vì vậy việc dừng mọi thứ và liên tục nhìn lên trời để chờ Ngài không phải là một chiến lược khôn ngoan.

Có một điểm trung dung giữa việc bị cuốn vào những lời tiên tri về ngày tận thế và sống như thể Chúa Giêsu sẽ không bao giờ trở lại. Dĩ nhiên, chúng ta nên dành thời gian cầu nguyện và đọc Kinh Thánh để giữ liên lạc với Chúa. Nhưng điều đó chỉ chiếm một phần nhỏ trong ngày của chúng ta. Điều gì sẽ xảy ra nếu chúng ta cũng cố gắng chú ý đến Chúa nhiều hơn trong cuộc sống thường nhật? Điều gì sẽ xảy ra nếu chúng ta tiếp cận những hoạt động mà Chúa Giêsu đề cập đến theo một cách khác?

"Ăn uống" có thể trở thành thời gian để tạ ơn Chúa vì đã chu cấp cho nhu cầu của bạn và chia sẻ về lòng tốt của Ngài với gia đình.

"Trồng trọt" có thể là thời gian để tôn vinh vẻ

God revealed in his creation.

“Building,” whether building a family or a business, can be done with love and faithfulness and in a way that mirrors the goodness and generosity of God our Creator.

When we invite the Lord to guide us in what we do, our daily activities can become opportunities to grow closer to him, and that makes us long for him more and become better prepared to welcome him when he comes again.

Today, choose just one area of your life and try to focus it a little more on Jesus. What’s important is not when he will return but how you can make him the center of your life right now!

“Lord, help me to be more ready for your return by focusing more on you right now.”

đẹp của Chúa được bày tỏ trong công trình sáng tạo của Ngài.

“Xây dựng”, dù là xây dựng gia đình hay doanh nghiệp, đều có thể được thực hiện bằng tình yêu thương và lòng trung thành, theo cách phản ánh lòng tốt và sự rộng lượng của Thiên Chúa, Đấng Tạo Hóa của chúng ta.

Khi chúng ta mời Chúa hướng dẫn trong những việc mình làm, các hoạt động hằng ngày của chúng ta có thể trở thành cơ hội để đến gần Ngài hơn, và điều đó khiến chúng ta khao khát Ngài hơn và chuẩn bị tốt hơn để chào đón Ngài khi Ngài trở lại.

Hôm nay, hãy chọn chỉ một lĩnh vực trong cuộc sống của bạn và cố gắng tập trung nhiều hơn vào Chúa Giêsu. Điều quan trọng không phải là khi nào Ngài sẽ trở lại, mà là làm thế nào bạn có thể đặt Ngài làm trung tâm cuộc sống của mình ngay bây giờ!

Lạy Chúa, xin giúp con chuẩn bị sẵn sàng hơn cho sự trở lại của Chúa bằng cách tập trung vào Chúa nhiều hơn ngay bây giờ.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.